

## GEN 3.6 TRAGANJE I SPASAVANJE SEARCH AND RESCUE

### a) SRBIJA

#### 1. NADLEŽNA SLUŽBA

1.1 Za traganje i spasavanje u civilnom vazduhoplovstvu Republike Srbije nadležan je:

Adresa: Direktorat civilnog vazduhoplovstva  
Republike Srbije  
Služba traganja i spasavanja  
Spasilački koordinacioni centar (RCC)  
Aerodrom Beograd/Nikola Tesla  
11180 Beograd 59  
Srbija  
TEL: + 381 11 228 6415, + 381 11 228 6409  
+ 381 11 209 7243  
FAX: + 381 11 228 6432  
e-mail: sar-rcc@cad.gov.rs  
AFS: LYBNYCYX

Radno vreme: H24

1.2 Postupak uzbunjivanja sprovode službe kontrole letenja preko Centra kontrole letenja Beograd.

Centar kontrole letenja Beograd

TEL: + 381 11 228 6162, + 381 11 381 4813  
FAX: + 381 11 381 4833  
AFS: LYBAZQZX

Radno vreme: H24

1.3 Traganje i spasavanje u civilnom vazduhoplovstvu Republike Srbije organizuje se u skladu sa međunarodnim standardima i preporučenom praksom sadržanim u ICAO Aneksu 12 – Traganje i spasavanje.

#### 2. OBLAST NADLEŽNOSTI

Usluge traganja i spasavanja u civilnom vazduhoplovstvu sprovode se na teritoriji Republike Srbije, kao i van teritorije Republike Srbije kada je to predviđeno međunarodnim sporazumima.

#### 3. VRSTE USLUGA

3.1 U operacijama traganja i spasavanja učestvuju helikopterske jedinice, kao i kopnena i plovidbena sredstva Ministarstva odbrane, Ministarstva unutrašnjih poslova, Ministarstva zdravlja, kao i odgovarajuća vazduhoplovna i druga telekomunikaciona sredstva i sredstva javnog telekomunikacionog saobraćaja.

3.2 Aerodromske službe (vatrogasno-spasilačka služba i služba hitne medicinske pomoći) su nadležne za sprovođenje operacije traganja i spasavanja ukoliko se udes vazduhoplova dogodio na području aerodroma.

3.3 Vrsta, operativne karakteristike i opremljenost sredstava koja se koriste u operacijama traganja i spasavanja se utvrđuju u zavisnosti od tipa vazduhoplova za kojim se traga, broja osoba u njemu, kao i u zavisnosti od mesta nesreće.

Komunikacija sa spasilačkim timovima u vazduhu i na zemlji se ostvaruje na frekvenciji 121.500 MHZ.

#### 4. SPORAZUMI O TRAGANJU I SPASAVANJU

Republika Srbija nema sklopljene sporazume o traganju i spasavanju sa susednim državama.

### a) SERBIA

#### 1. RESPONSIBLE SERVICE

1.1 The Authority responsible for aircraft search and rescue within the territory of the Republic of Serbia is:

Address: Civil Aviation Directorate of  
the Republic of Serbia  
Search and Rescue Service  
Rescue Coordination Centre (RCC)  
Airport Beograd/Nikola Tesla  
11180 Beograd 59  
Serbia  
TEL: + 381 11 228 6415, + 381 11 228 6409  
+ 381 11 209 7243  
FAX: + 381 11 228 6432  
e-mail: sar-rcc@cad.gov.rs  
AFS: LYBNYCYX

Operational hours: H24

1.2 Alert procedures are executed by the air traffic control services through Beograd Air Traffic Control Centre.

Beograd Air Traffic Control Center

TEL: + 381 11 228 6162, + 381 11 381 4813  
FAX: + 381 11 381 4833  
AFS: LYBAZQZX

Operational hours: H24

1.3 Civil aviation search and rescue of the Republic of Serbia is conducted in accordance with the International Standards and Recommended Practices contained in ICAO Annex 12 – Search and Rescue.

#### 2. AREA OF RESPONSIBILITY

Civil aviation search and rescue services of the Republic of Serbia are provided within the territory of the Republic of Serbia, as well as outside the territory of Serbia, as stipulated by the International Agreements which are binding for the Republic of Serbia.

#### 3. TYPES OF SERVICES

3.1 Helicopter units, ground and maritime vehicles of the Ministry of Defence, the Ministry of Interior and the Ministry of Health, as well as the necessary air navigation and other telecommunications facilities and public telecommunications facilities shall be engaged in search and rescue operations.

3.2 Aerodrome services (Rescue and Firefighting Service and Emergency Medical Service) shall be responsible for search and rescue operations if an accident occurs within the territory of the aerodrome.

3.3 The type, operational performances and the provision with equipment used in search and rescue operations are determined in accordance with the aircraft type to be searched for, the number of persons on board, as well as the location of an accident.

Communication with rescue teams in the air and on the ground shall be performed on 121.500 MHZ frequency.

#### 4. SAR AGREEMENTS

The Republic of Serbia has no SAR agreements concluded with neighbouring states.

## 5. USLOVI RASPOLOŽIVOSTI

5.1 Traganje i spasavanje u civilnom vazduhoplovstvu u Republici Srbiji sprovodi se prema Planu i Programu organizovanja traganja i spasavanja u civilnom vazduhoplovstvu Republike Srbije.

5.2 U traganju za vazduhoplovom i spasavanju, na zahtev Direktorata civilnog vazduhoplovstva Republike Srbije – Službe traganja i spasavanja – Spasilačkog koordinacionog centra (RCC), dužni su da učestvuju i drugi državni organi, organi jedinica lokalne samouprave i drugih oblika teritorijalne organizacije, kao i pravna i fizička lica koja znanjem i sredstvima mogu da pruže pomoć u traganju za vazduhoplovom i spasavanju.

5.3 Učesnici u traganju za vazduhoplovom i spasavanju imaju pravo na nadoknadu u visini stvarnih troškova koje su imali pri traganju za vazduhoplovom i spasavanju. U tom slučaju troškove snosi korisnik vazduhoplova za kojim je traganje, odnosno čiji su putnici i posada spasavani i dužan je da ih nadoknadi.

## 6. PROCEDURE I SIGNALI

### 6.1. Procedure

6.1.1 Agencija za kontrolu letenja Srbije i Crne Gore d.o.o. dužna je da o nestalom vazduhoplovu odmah obavesti Direktorat civilnog vazduhoplovstva Republike Srbije – Službu traganja i spasavanja – Spasilački koordinacioni centar (RCC), vlasnika vazduhoplova i nadležni organ države u kojoj je vazduhoplov registrovan.

6.1.2 Ako se spasavanje vazduhoplova vrši na aerodromu ili u okolini aerodroma (u krugu poluprečnika 8 KM od ARP), aerodromska kontrola letenja o tome odmah obaveštava Direktorat civilnog vazduhoplovstva Republike Srbije – Službu traganja i spasavanja – Spasilački koordinacioni centar (RCC), vlasnika aerodroma, odnosno operatera aerodroma.

6.1.3 Vlasnik aerodroma, odnosno operater aerodroma je dužan da spasiocima stavi na raspolaganje potrebna sredstva, da učestvuje u spasavanju vazduhoplova, lica i stvari i da preduzme mere za ukazivanje hitne medicinske pomoći i prevoz preživelih putnika i članova posade.

6.1.4 Traganje i spasavanje izvan aerodroma i njegove okoline sprovodi se prema Planu i Programu organizovanja traganja i spasavanja u civilnom vazduhoplovstvu Republike Srbije.

### 6.2 Signali

U operacijama traganja i spasavanja koriste se signali navedeni u ICAO Aneksu 12 – Traganje i spasavanje, Sekcija 5.8.

## b) CRNA GORA

### 1. NADLEŽNA SLUŽBA

1.1 Za traganje i spasavanje (SAR) u civilnom vazduhoplovstvu na teritoriji Crne Gore odgovorni su Ministarstvo unutrašnjih poslova i Ministarstvo saobraćaja i pomorstva.

1.1.1 Za traganje i spasavanje u civilnom vazduhoplovstvu na kopnu nadležno je:

## 5. CONDITIONS OF AVAILABILITY

5.1 Civil aviation search and rescue of the Republic of Serbia is conducted in accordance with the Civil Aviation Search and Rescue Plan and Programme.

5.2 Upon the request of the Civil Aviation Directorate of the Republic of Serbia, Search and Rescue Service – Rescue Coordination Centre, other State entities, local entities' units and other types of territorial organization units, as well as legal and physical entities which may help in aircraft search and rescue with their knowledge and facilities, shall provide assistance in aircraft search and rescue.

5.3 Participants in search and rescue are entitled to claim for compensation in the amount of real expenses they had during search and rescue. In that case a user of an aircraft being searched for, or whose passengers and the crew had been rescued, shall bear on search and rescue expenses.

## 6. PROCEDURES AND SIGNALS USED

### 6.1 Procedures

6.1.1 In case of missing aircraft, Serbia and Montenegro Air Traffic Services Agency Ltd. shall immediately notify the Civil Aviation Directorate of the Republic of Serbia – Search and Rescue Service – Rescue Coordination Centre (RCC), an aircraft owner and the responsible Authority of the State of Registry of the aircraft.

6.1.2 If the aircraft rescue is conducted at or in the vicinity of an aerodrome (within the radius of 8 KM from ARP), Aerodrome Control shall immediately inform the Civil Aviation Directorate of the Republic of Serbia – Search and Rescue Service – Rescue Coordination Centre (RCC), the owner of the airport or the airport operator.

6.1.3 The owner of the airport or the airport operator shall make available all the necessary facilities, shall be engaged in search and rescue of aircraft, survivors and luggage and render the first aid, and provide transportation of the survivors.

6.1.4 Search and rescue outside an aerodrome and its vicinity shall be conducted in accordance with the Civil Aviation Search and Rescue Plan and Programme.

### 6.2 Signals

Signals listed in the ICAO Annex 12 – Search and Rescue, Section 5.8 shall be used in search and rescue operations.

## b) MONTENEGRO

### 1. RESPONSIBLE SERVICE

1.1 The responsibility for aircraft search and rescue (SAR) within the territory of Montenegro lays upon the Ministry of the Interior and the Ministry of Transport and Maritime Affairs.

1.1.1 Aircraft search and rescue operations over land are under the jurisdiction of:

Adresa: Ministarstvo unutrašnjih poslova  
Sektor za civilnu bezbednost i vanredne situacije  
Operativno komunikacioni centar 112 (RCC)  
Ilije Plamenca bb  
81000 Podgorica  
Crna Gora

TEL: + 382 20 481 832, + 382 67 911 2182

FAX: + 382 20 481 834

e-mail: mup.emergency.okc112@t-com.me

AFS: NIL

Address: Ministry of the Interior  
Department for Civil Safety and Emergency  
Situations  
Operating Communication Centre 112 (RCC)  
Ilije Plamenca bb  
81000 Podgorica  
Montenegro

TEL: + 382 20 481 832, + 382 67 911 2182

FAX: + 382 20 481 834

e-mail: mup.emergency.okc112@t-com.me

AFS: NIL

Radno vreme: H24

1.1.2 Za traganje i spasavanje u civilnom vazduhoplovstvu na moru nadležno je:

Adresa: Ministarstvo saobraćaja i pomorstva  
Uprava pomorske sigurnosti  
Odeljenje traganja i spasavanja na moru  
Kordinacioni centar traganja i spasavanja na moru – Bar  
85000 Bar  
Crna Gora

TEL: + 382 30 313 088, + 382 67 642 179

FAX: + 382 30 313 600

e-mail: barradio@pomorstvo.me

AFS: NIL

Operational hours: H24

1.1.2 Aircraft search and rescue operations over sea are under the jurisdiction of:

Address: Ministry of Transport and Maritime Affairs  
Maritime Security Administration  
Maritime Search and Rescue Operations  
Division  
Maritime Search and Rescue Coordination  
Centre – Bar  
85000 Bar  
Montenegro

TEL: + 382 30 313 088, + 382 67 642 179

FAX: + 382 30 313 600

e-mail: barradio@pomorstvo.me

AFS: NIL

1.2 Postupak uzbunjivanja sprovode službe kontrole letenja preko Centra kontrole letenja Beograd, Terminalne kontrole letenja Podgorica i Aerodromske kontrole letenja Tivat.

Centar kontrole letenja Beograd

TEL: + 381 11 228 6162, + 381 11 381 4813

FAX: + 381 11 381 4833

AFS: LYBAZQZX

Terminalna kontrola letenja Podgorica

TEL: + 382 20 620 570

FAX: + 382 20 620 544

AFS: LYPGZAZX

Aerodromska kontrola letenja Tivat

TEL: + 382 32 671 560

FAX: + 382 32 671 570

AFS: LYTVZAZX

Radno vreme: H24

1.3 Traganje i spasavanje u civilnom vazduhoplovstvu Crne Gore organizuje se u skladu sa međunarodnim standardima i preporučenom praksom sadržanim u ICAO Aneksu 12 – Traganje i spasavanje.

1.2 Alert procedures are executed by the air traffic control services through Beograd Air Traffic Control Centre, Podgorica Terminal Control and Tivat Aerodrome Air Traffic Control.

Beograd Air Traffic Control Centre

TEL: + 381 11 228 6162, + 381 11 381 4813

FAX: + 381 11 381 4833

AFS: LYBAZQZX

Podgorica Terminal Control

TEL: + 382 20 620 570

FAX: + 382 20 620 544

AFS: LYPGZAZX

Tivat Aerodrome Air Traffic Control

TEL: + 382 32 671 560

FAX: + 382 32 671 570

AFS: LYTVZAZX

Operational hours: H24

1.3 Civil aviation search and rescue of Montenegro is conducted in accordance with the International Standards and Recommended Practices contained in ICAO Annex 12 – Search and Rescue.

## 2. OBLAST NADLEŽNOSTI

Usluge traganja i spasavanja u civilnom vazduhoplovstvu sprovode se na teritoriji Crne Gore, kao i van teritorije Crne Gore kada je to predviđeno međunarodnim sporazumima.

## 3. VRSTE USLUGA

3.1 Zavisno od obima i uslova, a saglasno svojim obavezama, u procesu traganja i spasavanja učestvuju helikopterske jedinice, specijalističke jedinice, spasilački čamci, kao i kopnena i plovidbena sredstva Uprave Policije, Vojska Crne Gore, Ministarstvo zdravlja, kao i odgovarajuća vazduhoplovna i druga telekomunikaciona sredstva i sredstva javnog telekomunikacionog saobraćaja.

## 2. AREA OF RESPONSIBILITY

Civil aviation search and rescue services of Montenegro are provided within the territory of Montenegro, as well as outside the territory of Montenegro, as stipulated by the International Agreements which are binding for Montenegro.

## 3. TYPES OF SERVICES

3.1 Depending on the scope and conditions of search and rescue operations, and in accordance with their responsibilities, helicopter units, special units, rescue vessel, as well as ground and maritime vehicles of the Police Directorate, Army of Montenegro, the Ministry of Health and the necessary air navigation and other telecommunications facilities and public telecommunications facilities shall be engaged in search and rescue operations.

3.2 Aerodromske službe (vatrogasno-spasilačka služba i služba hitne medicinske pomoći) su nadležne za sprovođenje operacije traganja i spasavanja ukoliko se udes vazduhoplova dogodio na području aerodroma.

3.3 Vrsta, operativne karakteristike i opremljenost sredstava koja se koriste u operacijama traganja i spasavanja se utvrđuju u zavisnosti od tipa vazduhoplova za kojim se traga, broja osoba u njemu, kao i u zavisnosti od mesta nesreće.

Komunikacija sa spasilačkim timovima u vazduhu i na zemlji se ostvaruje na frekvenciji 121.500 MHZ.

#### 4. SPORAZUMI O TRAGANJU I SPASAVANJU

4.1 Kao članica ICAO-a Crna Gora je odlučna da obezbedi SAR usluge internacionalnoj civilnoj avijaciji kroz definisanu oblast svih 24 časa u toku dana. Definisana oblast se sastoji od kopnene površine Crne Gore i njoj pripadajućeg teritorijalnog mora.

4.2 Država Crna Gora nema sklopljene sporazume o traganju i spasavanju sa susednim državama ali su isti u pripremi.

#### 5. USLOVI RASPOLOŽIVOSTI

5.1 Traganje i spasavanje u civilnom vazduhoplovstvu u Crnoj Gori sprovodi se prema Nacionalnom planu traganja i spasavanja prilikom udesa i nezgoda u civilnom vazduhoplovstvu.

5.2 U traganju za vazduhoplovom i spasavanju, na zahtev Sektora za civilnu bezbednost i vanredne situacije – Operativno komunikacionog centra 112 (RCC), dužni su da učestvuju i drugi državni organi, organi jedinica lokalne samouprave i drugih oblika teritorijalne organizacije, kao i pravna i fizička lica koja znanjem i sredstvima mogu da pruže pomoć u traganju za vazduhoplovom i spasavanju.

5.3 Učesnici u traganju za vazduhoplovom i spasavanju imaju pravo na nadoknadu u visini stvarnih troškova koje su imali pri traganju za vazduhoplovom i spasavanju. U tom slučaju troškove snosi korisnik vazduhoplova za kojim je tragano, odnosno čiji su putnici i posada spasavani i dužan je da ih nadoknadi.

#### 6. PROCEDURE I SIGNALI

##### 6.1. Procedure

6.1.1 Kada Agencija za kontrolu letenja Srbije i Crne Gore d.o.o. ima razloga da veruje da je vazduhoplov u nevolji, ista će odmah obavestiti Sektor za civilnu bezbednost i vanredne situacije – Operativno komunikacioni centar 112 (RCC), Ministarstvo saobraćaja i pomorstva i Agenciju za civilno vazduhoplovstvo koji o tome obaveštavaju vlasnika vazduhoplova i nadležni organ države u kojoj je vazduhoplov registrovan.

6.1.2 Operativno komunikacioni centar 112 (RCC) će odmah obavestiti Koordinacioni centar traganja i spasavanja na moru (MRCC) ukoliko vazduhoplovni incident postane pomorski incident.

6.1.3 Kada su koordinate pada civilnog vazduhoplova na zemlji poznate, dalju odgovornost preuzima Operativno komunikacioni centar 112 (RCC).

3.2 Aerodrome services (Rescue and Firefighting Service and Emergency Medical Service) shall be responsible for search and rescue operations if an accident occurs within the territory of the aerodrome.

3.3 The type, operational performances and the provision with equipment of the facilities used in search and rescue operations are determined in accordance with the aircraft type to be searched for, the number of persons on board, as well as the location of an accident.

Communication with rescue teams in the air and on the ground shall be performed on 121.500 MHZ frequency.

#### 4. SAR AGREEMENTS

4.1 As an ICAO member state, Montenegro is determined to provide SAR services in a defined area 24 hours a day. The defined area consists of the land area of Montenegro and territorial waters adjacent thereto.

4.2 Montenegro has no SAR agreements concluded with neighbouring states, but those are in preparation.

#### 5. CONDITIONS OF AVAILABILITY

5.1 Civil aviation search and rescue of Montenegro is conducted in accordance with the National Plan for Search and Rescue in Case of Accident and Incident in Civil Aviation.

5.2 Upon the request of the Department for Civil Safety and Emergency Situations – Operating Communication Centre 112 (RCC), other State entities, local entities' units and other types of territorial organization units, as well as legal and physical entities which may help in aircraft search and rescue with their knowledge and facilities, shall provide assistance in aircraft search and rescue.

5.3 Participants in search and rescue are entitled to claim for compensation in the amount of real expenses they had during search and rescue. In that case a user of an aircraft being searched for, or whose passengers and the crew had been rescued, shall bear on search and rescue expenses.

#### 6. PROCEDURES AND SIGNALS IN USE

##### 6.1 Procedures

6.1.1 When there is a reason to believe that an aircraft is in a state of emergency, Serbia and Montenegro Air Traffic Services Agency Ltd. shall immediately inform the Department for Civil Safety and Emergency Situations – Operating Communication Centre 112 (RCC), the Ministry of Transport and Maritime Affairs and the Civil Aviation Agency of Montenegro which will notify an aircraft owner and the responsible Authority of the State of Registry of the aircraft.

6.1.2 In case of aviation incident evolving to maritime incident, the Operating Communication Centre 112 (RCC) shall immediately inform Maritime Search and Rescue Coordination Centre (MRCC).

6.1.3 When the coordinates of aircraft crash location at the ground are known, the responsibility for search and rescue operations lays upon the Operating Communication Centre 112 (RCC).

6.1.4 Ako se spasavanje vazduhoplova vrši na aerodromu ili u okolini aerodroma (u krugu poluprečnika 8 KM od ARP), aerodromska kontrola letenja o tome odmah obaveštava Sektor za civilnu bezbednost i vanredne situacije – Operativno komunikacioni centar 112 (RCC), vlasnika aerodroma, odnosno operatera aerodroma.

6.1.5 Vlasnik aerodroma, odnosno operater aerodroma je dužan da spasiocima stavi na raspolaganje potrebna sredstva, da učestvuje u spasavanju vazduhoplova, lica i stvari i da preduzme mere za ukazivanje hitne medicinske pomoći i prevoz preživelih putnika i članova posade.

6.1.6 Traganje i spasavanje izvan aerodroma i njegove okoline sprovodi se prema Nacionalnom planu traganja i spasavanja prilikom udesa i nezgoda u civilnom vazduhoplovstvu Crne Gore.

## **6.2 Signali**

U operacijama traganja i spasavanja koriste se signali navedeni u ICAO Aneksu 12 –Traganje i spasavanje, Sekcija 5.8.

## **6.3 Odašiljač pozicije u nuždi (ELT)**

6.3.1 Sistem COSPAS/SARSAT koristi orbitalne i geostacionarne satelite da detektuje i lokalizuje signale od ELT-a, EPIRB-a i PLB-a. Signal se prenosi do italijanskog kontrolnog centra misije (IMCC) u Bariju (Italija) koji ga prosleđuje do Operativno komunikacionog centra 112 (RCC) koji je ujedno SAR kontakt centar (SPOC) za Crnu Goru. COSPAS/SARSAT radi na frekvenciji 406 MHZ.

6.1.4 If the aircraft rescue is conducted at or in the vicinity of an aerodrome (within the radius of 8 KM from ARP), Aerodrome Control shall immediately inform the Department for Civil Safety and Emergency Situations – Operating Communication Centre 112 (RCC), the owner of the airport or the airport operator.

6.1.5 The owner of the airport or the airport operator shall make available all the necessary facilities, shall be engaged in search and rescue of aircraft, survivors and luggage and render the first aid, and provide transportation of the survivors.

6.1.6 Search and rescue outside the aerodrome and its vicinity shall be conducted in accordance with the National Plan for Search and Rescue in Case of Accident and Incident in Civil Aviation of Montenegro.

## **6.2 Signals**

Signals listed in the ICAO Annex 12 – Search and Rescue, Section 5.8 shall be used in search and rescue operations.

## **6.3 Emergency location transmitter (ELT)**

6.3.1 COSPAS/SARSAT system uses orbital and geostationary satellites to detect and localize ELT, EPIRB and PLB signals. The signal is transmitted to the Italian Mission Control Centre (IMCC) in Bari (Italy), where it is forwarded to the Operating Communication Centre 112 (RCC), which is, at the same time, SAR Point of Contact (SPOC) for Montenegro. COSPAS/SARSAT operates on 406 MHZ frequency.

NAMERNO OSTAVLJENA PRAZNA STRANA  
INTENTIONALLY LEFT BLANK